

10 & 11 juin  
de 14h à 23h

Projections  
films/documentaires  
Expo photo  
Installation interactive

# ItinErrance

Festival autour de l'exil et des migrations

programme sur le site  
[www.lesyeuxdanslemonde.org](http://www.lesyeuxdanslemonde.org)

Les Voûtes  
19 rue des Frigos  
Paris 13  
M François Mitterrand (L14)  
PAF 2 euros

Les yeux dans le monde



Caméras Emergentes

B  
D  
E La femis



# itinErrance

Festival de documentaires, expositions photographiques et installations sonores autour de l'exil et des migrations

bilan 2006 (première édition)

UN FESTIVAL RÉUSSI !

Le week-end du 10 et 11 juin 2006 aux Voûtes (13<sup>ème</sup> Arrdt), pour sa première édition, le festival ItinErrance a réuni entre 400 et 500 personnes, venues visionner des documentaires, réfléchir et échanger, au travers de l'image et du son, sur les questions de l'exil et des migrations.

Pour 2 euros par jour, le visiteur pouvait bénéficier d'un service de restauration à petits prix (organisé par les Voûtes dans leur jardin), profiter d'une atmosphère conviviale au cœur de multiples installations sonores et visuelles. Nombre de personnes sont ainsi restées tout le week-end, public de néophytes comme de spectateurs avertis, partageant avec les réalisateurs des moments de réflexion et de rencontre privilégiés.

organisateurs :

Les yeux dans le monde

Caméras émergentes



**FRÉQUENTATION**

500 personnes

**LIEU**

Les Voûtes, Paris XIII

**PROGRAMMATION**

11 documentaires  
Exposition photo collective  
Installations sonores  
Projections de diaporamas  
Rencontres / débats

**THÈMES DES RENCONTRES**

Enjeu des images et du son  
La bonne proximité, le point de vue  
Les migrations...

*La réception de ce festival par le public fut très positive. Les réalisateurs comme les spectateurs nous ont vivement encouragés à renouveler cette expérience. C'est pourquoi, forts de cette première réussite, nous avons décidé de poursuivre ce festival chaque année !*

## PROJECTIONS

### Samedi 10 juin

#### 14h "ÉTRANGES ÉTRANGERS" de Marcel Trillat et Frédéric Variot

suivi d'un débat en présence de Frédéric Variot.  
Un film sur les conditions de vie des émigrés portugais et maliens en Seine Saint Denis en 1970. L'idée de faire ce film est partie d'un fait divers qui relatait la mort de trois hommes maliens dans un foyer, asphyxiés pour cause d'insalubrité des lieux. Caméras au poing, les réalisateurs mènent une véritable enquête pour comprendre les conditions de vie de ceux qui, fuyant leur pays pour des raisons politiques et économiques, affluent chaque année vers la France, croyant y trouver un refuge et surtout du travail. Un véritable document historique sur ce que signifiait « être travailleur émigré » pendant les trente glorieuses.

#### 15h30 "MÉMOIRES D'IMMIGRÉS" de Yamina Benguigui

Les témoignages de ceux qui sont les acteurs -souvent oubliés ou muets- de ce qui constitue aujourd'hui les racines d'un débat national : l'immigration maghrébine. Non seulement les immigrés eux-mêmes, les pères arrivés les premiers, les mères venues les rejoindre et leurs enfants nés en France, la fameuse «deuxième génération». Mais aussi ceux qui ont favorisé ou organisé leur venue en France, pour des raisons, et dans des conditions, qui sont aujourd'hui occultées, ou tout simplement oubliées. 7 d'or du Meilleur documentaire 1997

#### 19h "DERRIÈRE LA PALISSADE" de Séverine Vanel

suivi d'un débat avec la réalisatrice  
Dans un camp de réfugiés birmanais à la frontière Thaïlandaise, trois femmes vivent à huis clos depuis plus de vingt ans. Elles se battent au quotidien pour continuer à faire face, dans l'espoir vain de rentrer un jour dans leur pays, la Birmanie.

#### 20h15 "PETIT À PETIT" de Jean Rouch

Suivi d'un débat avec Ariane Bruneton (actrice du film et ethnologue)  
Damouré, qui dirige Ayorou (Niger) avec Lam et Illo la société d'import-export Petit à petit décide de construire un « grand Building » dans son village. Il part à Paris pour voir « comment on peut vivre dans des maisons à étages ». Dans la capitale, il découvre les curieuses façons de vivre et de penser des Parisiens qu'il décrit dans des « Lettres persanes » envoyées régulièrement à ces compagnons, jusqu'à ce que ceux-ci, le croyant devenu fou, envoient Lam le rejoindre pour se rendre compte sur place...

#### 22h "NATIONALE ZÉRO"

Diaporama photo  
du collectif de photographes **Tendance Floue** + débat

## EN PERMANENCE

Expo photo "**Zone frontière**"  
par Manon Ott & Grégory Cohen  
(Les yeux dans le monde)

**Installation** interactive &  
voyage sonore de 30 min  
par l'atelier vidéo de la Fémis  
(inscription avant les séances)

## Dimanche 11 juin

#### "ADO D'AILLEURS" 14h De Didier Cros

suivi d'un débat avec un responsable d'un  
centre d'accueil pour mineurs étrangers isolés.  
Ils ont de 12 à 15 ans et s'appellent Octavio, Rachid, Ion ou Clemenza. Ils viennent de Colombie, d'Algérie, d'Argentine ou de Roumanie, et ne parlent pas un mot de français. Ces enfants sont des migrants chassés par les guerres ou la crise économique. Certains sont accompagnés de leur famille, d'autres sont venus seuls. La destinée leur dira plus tard si la France n'est qu'une étape ou la destination finale d'un voyage peu ordinaire. En attendant, il faut bien continuer à vivre le plus normalement possible. Alors, ils font comme tous les enfants de France : chaque matin ils vont à l'école.

Regroupés à l'école publique au sein des méconnues classes d'initiation à la langue française, ces enfants ont à peine quelques mois pour comprendre et apprendre les usages et la langue avant d'intégrer définitivement une classe courante. Pour quelques-uns il suffira d'un trimestre, mais pour la plupart une année entière sera nécessaire pour leur donner une chance de s'adapter à notre culture. À travers son quotidien scolaire, familial et social, portrait d'un enfant venu, malgré lui, du bout du monde...

**Sélectionné au cinéma du réel.**

#### "IN THIS WORLD" 17h de Michael Winterbottom

Pour lui offrir une vie meilleure, l'oncle d'Enayatullah lui arrange un voyage clandestin du Pakistan vers l'Angleterre. Mais seul Jamal, son cousin, maîtrise cette autre langue. Et ce dernier entend bien faire partie du voyage...

#### "CARAVANE 55" 20h De Anna Pitoun et Valérie Mitteau

suivi d'un débat en présence des réalisatrices.  
Achères, Yvelines, France. Depuis deux ans, Salcuta Filan, jeune femme Rrom de Roumanie, vit avec ses deux enfants et trente autres familles sur une lande de terre en bordure de la ville. Touchée par leur dénuement, la mairie n'a jamais pu se résoudre à les expulser. Mais début 2003, le nouveau gouvernement désigne les Roms comme un « problème à résoudre ».

Le 5 mars, l'information tombe : la préfecture a prévu l'expulsion pour le lendemain matin. La ville se mobilise pendant la nuit et tente d'empêcher l'inévitable. La confrontation a lieu, mais 150 policiers encerclent le terrain et les caravanes sont détruites sous les yeux de leurs propriétaires. Achères prend alors une décision inattendue : les familles dont les enfants sont scolarisés doivent rester. Celle de Salcuta en fait partie. La mairie leur construit un terrain au coeur de la ville et décide d'affronter le préfet.

**Prix spécial Film des droits de l'homme.**

#### 15h30 "HOMMES AU FOYER" de Emmanuelle Destremau et Clémentine Deroudille,

suivi d'un débat  
Un film sur les conditions de vie d'émigrés maliens et sénégalais vivant dans un foyer en proche banlieue de Paris. Coincé entre le périphérique et le cimetière des Batignolles, le foyer des Epinette accueille depuis 20 ans des travailleurs originaires des régions les plus pauvres du Mali et Sénégal... Après la rénovation du foyer, les résidents ont accepté d'être filmés dans leur vie quotidienne et de témoigner de leurs existences d'exil forcé, coincés entre deux mondes...

#### 18h45 "POUR VIVRE J'AI LAISSÉ" Réalisation collective sur un projet de Bénédicte Lienard

Echange sur cette expérience cinématographique.  
Echange sur la situation actuelle des réfugiés et les perspectives. Les désespérés de l'Afrique se heurtent aux frontières européennes désespérément fermées. Et des demandeurs d'asile prenant la caméra autour du thème "Pour venir ici, j'ai laissé...". Ils nous font partager des moments et sentiments vécus dans un centre pour réfugiés.

**Sélectionné au cinéma du réel.**

#### 21h30 "MA MÈRE"

Diaporama photo  
De Farida Hamak

suivi d'un débat en présence de la photographe.  
Un travail sur la mère, la mère de Farida Hamak, sa vie de femme algérienne émigrée en France. Une histoire de famille, d'amour, une histoire tendre et dure à la fois.

# itinErrance

## CONTACTS

Les Yeux dans le Monde  
[www.lesyeuxdanslemonde.org](http://www.lesyeuxdanslemonde.org)  
Tel : 06 81 86 01 32 (Manon Ott)

Caméras émergentes  
[www.camerasesmergentes.org](http://www.camerasesmergentes.org)  
Tel : 06 61 93 57 20 (Justine Bertheau)